

All
languages

702 AHS/CS

Extra handenhet

Ekstra håndsett

Ekstra håndsæt

Ylimääräinen käsiosa

Extra handset

Combiné supplémentaire

Extra Mobilteil

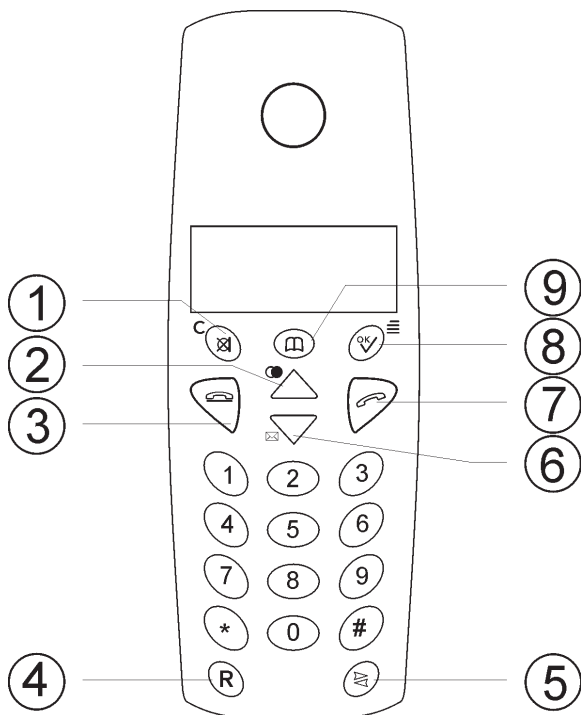
Microtelefono

supplementari

Dodatkowa

śluchawka





Svenska (se sidan 4-5)

- | | |
|--|--|
| 1 Sekretess/radera | 6 Bläddringsknapp NED/
nummrepresentation |
| 2 Bläddringsknapp
UPP/återuppringning | 7 Linjeknapp |
| 3 Nedkopplingsknapp och av/på | 8 OK-/Menyknapp |
| 4 R-knapp | 9 Telefonbok |
| 5 Internsamtal | |

Norsk (se side 6-7)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 Mikrofonsperr/slette | 6 Blaknapp NED/
nummrepresentasjon |
| 2 Blaknapp OPP/repetisjon | 7 Linjeknapp |
| 3 Nedkoblingsknapp og av/på | 8 OK-/Menyknapp |
| 4 R-knapp | 9 Telefonbok |
| 5 Intern samtale | |

Dansk (se side 8-9)

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Taleafbrydelse/sletning | 6 Bladretast NED/nummervisning |
| 2 Bladretast OP/genopkald | 7 Linjetast |
| 3 Nedkoblingstast og til/fra | 8 OK-/menutast |
| 4 R-tast | 9 Telefonbog |
| 5 Intern samtale | |

Suomi (sivut 10-11)

- 1 Mikrofonin mykistys-/puhelinnumeron poistopainike
- 2 Ylöspäinselaus-/toistopainike
- 3 Virtapainike ja puhelun katkaisupainike
- 4 R-painike

English (see page 12-13)

- 1 Mute/Erase
- 2 Browse UP/Redial
- 3 Disconnect and On/Off
- 4 Recall button
- 5 Intercom

Français (voir page 14-15)

- 1 Touche Secret/Correction
- 2 Touche de défilement/Bis
- 3 Touche de fin de communication et Marche/Arrêt
- 4 Touche R
- 5 Intercom

Deutsch (siehe Seiten 16-17)

- 1 Stummschaltung/Löschen
- 2 Suchtaste VORWÄRTS/Wahlwiederholung
- 3 Auflegen und Ein/Aus
- 4 R-Taste
- 5 Interngespräche

Polski (zobacz strony 18-19)

- 1 Wyłączanie mikrofonu/Kasowanie
- 2 Przeglądanie w górę/Ponowne wybieranie
- 3 Rozłączanie i Włączanie/Wyłączanie
- 4 Przycisk Recall (R)
- 5 Interkom

Italiano (vedere pagina 20)

- 1 Silenziamento/Cancello
- 2 Scorrimento SU/Ripetizione numero
- 3 Disconnessione e pulsante On/Off
- 4 Pulsante Recall (R)
- 5 Intercom

- 5 Sisäpuhelu
- 6 Alaspäinselauspainike/numeronäyttö
- 7 Soittopainike
- 8 OK-/valikkopainike
- 9 Puhelinmuistio

- 6 Browse DOWN/Caller ID
- 7 Talk button
- 8 OK/Memory
- 9 Phone Book

- 6 Touche de défilement/Présentation du numéro
- 7 Touche de communication
- 8 OK/Mémoire
- 9 Répertoire

- 6 Suchtaste RÜCKWÄRTS/Rufnummeranzeige
- 7 Amtsleitung
- 8 OK-/Menütaste
- 9 Telefonbuch

- 6 Przeglądanie w dół/Identyfikacja abonenta dzwoniącego
- 7 Przycisk Rozmowa
- 8 OK/menu
- 9 Książka telefoniczna

- 6 Scorrimento GIU'/ID chiamante
- 7 Pulsante di conversazione
- 8 OK/Memoria
- 9 Rubrica telefonica

Inkoppling

Handenheten måste registreras till din basenhet för att kunna användas!

1. Anslut den medföljande nätadaptern till eluttaget samt till laddaren, om detta inte redan är gjort.
2. Tag bort batteriluckan från handenhetens baksida. Sätt batterierna i handenheten enligt markeringarna för plus- respektive minuspol och sätt tillbaka batteriluckan.
3. Sätt handenheten i laddaren med knappspetsen *utåt* och ladda i 24 timmar. När handenheten är korrekt placerad tänds indikatorn på laddaren.
4. Håll basenhetens sökningsknapp \leq nedtryckt några sekunder tills indikatorn börjar blinka. Registreringsläget är aktiverat i 90 sekunder.
5. Tryck \mathcal{V} .
6. Bläddra fram REGISTER. Tryck \mathcal{V} .
7. Ange vilken basenhet du vill registrera genom att trycka på motsvarande siffertangent **1-4**. Upptagna basenhetsnummer blinkar.
8. Ange PIN-koden (0000 vid leverans). Tryck \mathcal{V} .
9. När handenheten hittat basenheten visas dess id-kod.
10. Bekräfta med \mathcal{V} .
11. Om registreringen lyckades återgår handenheten till viloläge efter ett par sekunder. Handenhetens nya anropsnummer visas i displayen.



Batteriindikator

När handenheten är korrekt placerad i laddaren hörs en tonsignal och batteriindikatorn i handenhetens display blinkar.



Batteriindikatorn i displayen slutar blinka när handenheten laddat klart.

Indikatorn på laddaren däremot, lyser så länge handenheten är placerad i laddaren och slocknar alltså inte när laddningen är klar.

Att ringa



Tryck nummer och . Tryck  för att avsluta samtalet.

Att svara

Invänta ringsignal i handenheten. Besvara med . Tryck  för att avsluta samtalet.



Återuppringning

Med /▲ kan de tio senaste uppringda telefonnumren lätt ringas upp igen.



1. Tryck /▲ och bläddra fram önskat nummer med ▲/▼.
2. Tryck , numret rings upp.

Internsamtal

1. Tryck .
2. Ange anropsnumret **1-5** på den handenhet som ska ringas upp.

Om ett externt samtal skulle ringa in medan ett internsamtal pågår, kommer en ton att höras och EXT blinkar. Avsluta då internsamtalet genom att trycka  för att sedan kunna svara med .






Skicka samtal mellan handenheter/Konferens

1. Ett externt samtal finns uppkopplat.
2. Koppla upp ett internsamtal enligt beskrivningen ovan.
3. När den interna mottagaren svarar, tryck  för att skicka eller håll  nedtryckt tills telefonnummer eller CALLS visas för att etablera en konferens för alla tre.

Om du inte vill överföra samtalet tryck  på den uppringande handenheten.

Avregistrera en handenhet

Vilken annan handenhet som helst kan enkelt avregistreras från en basenhet.






1. Tryck .
2. Bläddra fram SETUP. Tryck .
3. Bläddra fram DEL HS. Tryck .
4. Ange PIN-koden (0000 vid leverans). Tryck .
5. Bläddra fram önskad handenhet som skall raderas. Tryck  för att spara.

Övrigt

I huvudmanualen finns information om övriga funktioner t ex ringsignalsinställning, användarnamn, telefonbok, garanti, felsökning etc...

Tilkobling

Håndsettet må registreres i din baseenhet før den kan brukes!

1. Koble den medfølgende omformerer til et strømuttak og til laderen hvis dette ikke er gjort allerede.
2. Ta batteridekselet bort fra baksiden av håndsettet. Sett batteriene i håndsettet i henhold til markeringene for plus- og minuspol, og sett batteridekselet på igjen.
3. Sett håndsettet i laderen med tastaturet vendt *utover* og lad håndsettet opp i 14 timer. Når håndsettet er korrekt plassert, tennes indikatoren på laderen.
4. Hold baseenhetens søkeknapp  trykket ned noen sekunder inntil indikatoren begynner å blinke. Registreringsfunksjonen er aktivert i 90 sekunder.
5. Trykk .
6. Bla frem REGISTER. Trykk .
7. Oppgi hvilken baseenhet du vil registrere ved å trykke på tilsvarende siffertast **1-4**. Opptatte baseenhetsnummer blinker.
8. Oppgi PIN-koden (0000 ved levering). Trykk .
9. Når håndsettet har funnet baseenheten, vises dennes ID-kode.
10. Bekreft med .
11. Hvis registreringer var vellykket, går håndsettet tilbake til beredskapsstilling etter et par sekunder. Håndsettets nye anropsnummer vises i displayet.

Batteriindikator

Når håndsettet er korrekt plassert i laderen, høres et tonesignal, og batteriindikatoren i håndsettets display blinker.

Batteriindikatoren i displayet slutter å blinke når håndsettet er ferdig ladet.

Indikatoren på laderen lyser derimot så lenge håndsettet er plassert i laderen, og slukker ikke når håndsettet er ferdig ladet.



Å ringe






Trykk nummer og . Avslutt samtalen med .

Å svare

Vent på ringesignal i håndsettet. Svar på anrop med . Avslutt samtalen med .

Repetisjon

Med / kan de ti sist oppringte nummerne enkelt ringes opp igjen.



1. Trykk / og bla fram ønsket nummer med /.
2. Trykk , og nummeret ringes opp


Intern samtale

1. Trykk .
2. Oppgi anropsnummeret **1-5** på det håndsettet som skal ringes opp.

Hvis en ekstern samtale skulle ringe inn mens en intern samtale pågår, høres en tone, og EXT blinker. Da kan den interne samtalen avsluttes ved å trykke  før den eksterne samtalen besvares med .






Overføre samtale mellom håndsett/Konferanse

1. En ekstern samtale pågår.
2. Foreta et internt anrop som beskrevet ovenfor.
3. Når den interne linjen svarer, trykk  for å overføre eller hold  trykket inn til telefonnummer eller CALLS vises for å sette opp en konferanse for alle tre.

Hvis du ikke vil overføre samtalen, trykker du  på håndsettet som ringer opp.

Avregistrere et håndsett

Hvilket håndsett som helst kan enkelt avregistreres fra en baseenhet.






1. Trykk .
2. Bla fram SETUP. Trykk .
3. Bla fram DEL HS. Trykk .
4. Oppgi PIN-koden (0000 ved levering). Trykk .
5. Bla fram ønsket håndsett som skal slettes. Trykk  for å lagre.

Annet

I hovedmanualen finner du informasjon om andre funksjoner som valg av ringesignal, brukernavn, telefonbok, garanti, feilsøking etc.

Tilslutning

Håndsættet skal tilmeldes baseenheden, før det kan anvendes.

1. Tilslut den medfølgende strømforsyning til stikkontakten og opladeren, hvis dette ikke allerede er gjort.
2. Fjern batterilåget fra håndsættets bagside. Sæt batterierne i håndsættet ifølge markeringerne for plus- og minuspolerne, og sæt batterilåget på igen.
3. Sæt håndsættet i opladeren med tasterne udad, og oplad det i 24 timer. Når håndsættet er sat korrekt i, lyser indikatoren på opladeren.
4. Hold baseenhedens søgetast  nede i nogle sekunder, indtil indikatoren begynder at blinke. Registreringstilstanden er aktiveret i 90 sekunder.
5. Tryk på .
6. Blad frem til REGISTER. Tryk på .
7. Angiv, hvilken baseenhed du vil registrere, ved at trykke på den tilsvarende cifertast **1** - **4**. Optagede baseenhedsnumre blinker.
8. Indtast PIN-koden (0000 ved levering). Tryk på .
9. Når håndsættet finder baseenheden, vises dennes id-kode.
10. Bekræft med .
11. Hvis registreringen lykkedes, skifter håndsættet til standby efter et par sekunder. Håndsættets nye opkaldsnummer vises i displayet.

Batteriindikator

Når håndsættet er korrekt placeret i opladeren, høres et bip, og batteriindikatoren i håndsættets display blinker.

Batteriindikatoren i displayet holder op med at blinke, når håndsættet er færdigopladet.

Indikatoren på opladeren lyser derimod, så længe håndsættet er placeret i opladeren, og slukkes således ikke, når opladningen er gennemført.

Opkald






Indtast nummeret, og tryk på . Afslut samtalen med .

Besvarelse

Afvent ringsignal i håndsættet. Besvar med . Afslut samtalen med .



Genopkald

Med / kan de ti telefonnumre, der sidst er ringet op, let ringes op igen.



1. Tryk på /, og blad frem til det ønskede nummer med /.
2. Tryk på . Nummeret ringes op.


Intern samtale

1. Tryk på .
2. Indtast opkaldsnummeret **1-5** på det håndsæt, som skal ringes op.

Hvis der kommer en ekstern samtale, mens der føres en intern samtale, høres en tone, og EXT blinker. Afslut den interne samtale ved at trykke på  for derefter at kunne besvare opkaldet med .






Overførsel af samtaler mellem håndsæt/konferenceopkald

1. Der er etableret en ekstern samtale.
2. Etabler en intern samtale som beskrevet ovenfor.
3. Når den interne modtager besvarer opkaldet, skal du trykke på  for at overføre opkaldet eller holde  nede, indtil telefonnummeret eller CALLS vises for at etablere et konferenceopkald for alle tre.

Hvis du ikke vil overføre samtalen, skal du trykke på  på det håndsæt, der ringes op fra.

Afregistrering af håndsæt

Et hvilket som helst håndsæt kan let afregistreres fra en baseenhed.






1. Tryk på .
2. Blad frem til SETUP. Tryk på .
3. Blad frem til DEL HS. Tryk på .
4. Indtast PIN-koden (0000 ved levering). Tryk på .
5. Blad frem til det håndsæt, du ønsker at fjerne. Tryk på  for at gemme.

Øvrige forhold

I brugervejledningen finder du oplysninger om de øvrige funktioner, f.eks. indstilling af ringesignal, brugernavn, telefonbog, garanti, fejlfinding, osv.

Kytkeminen

Käsiosan käyttö edellyttää sen rekisteröimistä tukiasemaan.

1. Kytke mukana toimitettu virtalaite sähköpistorasiaan ja latauslaitteeseen, jos tätä ei ole jo tehty.
2. Irrota käsiosan takana oleva akkukotelon kansi. Aseta akut käsiosaan. Varmista, että niiden plus- ja miinusnavat tulevat oikein päin. Kiinnitä akkukotelon kansi takaisin paikoilleen.
3. Aseta käsiosa tukiasemaan näppäimistö ulospäin ja lataa akkua 24 tuntia. Kun käsiosa on asetettu paikoilleen oikein, latauslaitteen merkkivalo syttyy.
4. Pidä tukiasemassa kutsupainiketta  painettuna, kunnes merkkivalo alkaa vilkkua. Rekisteröimistila on nyt aktivoitu 90 sekunniksi.
5. Paina .
6. Selaa valikkoa kohtaan REGISTER. Paina .
7. Valitse tukiasema, johon käsiosa rekisteröidään, painamalla vastaavaa numeropainiketta **1-4**. Varatut tukiasemanumerot vilkkuvat.
8. Anna tunnusluku (laitetta toimitettaessa se oli 0000). Paina .
9. Kun käsiosa on löytänyt tukiaseman, sen tunnus tulee näyttöön.
10. Vahvista painamalla .
11. Jos rekisteröinti onnistui, käsiosa palaa valmiustilaan muutaman sekunnin kuluttua. Käsiosan uusi kutsunumero tulee näyttöön.

Akun varaustason ilmainen

Kun käsipuhelin on kunnolla paikoillaan latauslaitteessa, kuuluu äänimerkki. Käsiosan näytössä oleva akun varaustason ilmainen vilkkuu.

Näytössä näkyvä varaustasonilmainen lakkaa vilkkumasta, kun käsiosa on täyteen ladattu.

Latauslaitteen merkkivalo puolestaan palaa niin kauan, kuin käsiosa on latauslaitteessa, eikä sammu lataamisen päätyttyä.

Soittaminen



Näppäile numero ja paina . Paina  lyhyesti lopettaaksesi puhelun.

Vastaaminen

Odota, että puhelin soi. Vastaa painamalla . Paina  lyhyesti lopettaaksesi puhelun.



Uudelleensoittopainike

Painikkeen /▲ avulla voi soittaa kymmeneen viimeksi soitettuun numeroon.



1. Valitse /▲ ja selaa haluamasi numero käyttämällä painikkeita ▲/▼.
2. Paina . Numeroon soitetaan.

Sisäpuhelu

1. Paina .
2. Anna sen käsiosan kutsunumero **1-5**, johon haluat soittaa.

Jos sisäpuhelun aikana tulee ulkolinjapuhelu, kuuluu äänimerkki ja EXT vilkkuu. Lopeta sisäpuhelu painamalla  ja vastaa ulkolinjapuheluun painamalla .






Puhelun siirto käsiosasta toiseen/puhelinneuvottelu

1. Ulkolinjapuhelu on meneillään.
2. Muodosta sisäpuhelu aiemman ohjeen mukaan.
3. Kun sisäpuhelu on muodostettu, voit siirtää puhelun toiseen käsiosaan painamalla näppäintä . Voit muodostaa kolmen osallistujan puhelinneuvottelun painamalla näppäintä , kunnes näyttöön tulee puhelinnumero tai CALLS-teksti.

Siirto voidaan peruuttaa painamalla soittavan käsiosan painiketta .

Käsi puhelimen rekisteröinnin peruuttaminen

Käsi puhelimen rekisteröinti tukiasemaan voidaan peruuttaa.

1. Paina .
2. Selaa valikkoa kohtaan SETUP. Paina .
3. Selaa valikkoa kohtaan DEL HS. Paina .
4. Anna tunnusluku (laitetta toimitettaessa se oli 0000). Paina .
5. Selaa esiin poistettava käsiosa. Voit tallentaa valinnan painamalla .

Lisätietoja








Pääkäyttöohjeessa on tietoja käsiosan muista toiminnoista, kuten soittoäänien säätämisestä, käyttäjänimistä, puhelinmuistiosta, takuusta ja vianetsinnästä.

Connection

When the handset is fully charged it must be registered to the main base unit.

1. Connect the mains adapter to the charger and an electrical wall socket.
2. Remove the battery cover from the back of the handset. Insert the batteries into the handset ensuring correct battery polarity is observed. Replace the battery cover.
3. Place the handset in the charger with the keypad buttons facing out, when the handset is correctly positioned the indicator on the charger will illuminate. Charge the handset batteries without interruption for 24 hours initially.

When the handset is fully charged it must be registered to the main base unit.

4. Press and hold the  button on the main base unit until the In-Use light starts flashing. Registration mode will remain active for approximately 90 seconds.
5. Press .
6. Scroll to REGISTER using the / buttons. Press .
7. Select a number for the base unit you wish to register too by pressing the corresponding number button (**1-4**). Any flashing numbers are unavailable.
8. Enter the current PIN number (0000 when supplied). Press .
9. When the handset has located the base unit an ID code will be displayed.
10. Confirm by pressing .
11. If the registration is successful the handset number will be shown on the right hand side of the display.

Battery charge indicator

Once the handset is correctly placed in the charger, a beep will be heard and the battery charge indicator in the display will flash.



The battery indicator on the display will stop flashing when the handset is fully charged.

The indicator on the base unit will stay lit as long as the handset is located in the charger.

Making a call





Enter the required number and press . Press  to terminate the call.

Receiving a call

Wait for the handset to ring. Press  to answer the call. Press  to terminate the call.



Redial button

The 10 most recently dialled numbers can easily be redialled using .





1. Press and release . Scroll to the desired telephone number using /.
2. Press  to dial the telephone number.

Intercom

1. Press .
2. Enter the number of the handset that you wish to call (1-5).

Should you receive an external call while an internal call is in progress, a tone will be heard and the EXT symbol will flash. Terminate the internal call by pressing , to answer the external call press .












Transferring Calls between Handsets/Conference

1. While an external call is connected on line.
2. Press , then the number of the handset that you wish to call (1-5).
3. When the call is answered press  to transfer. Alternatively to set up a conference call (2x handsets + external caller), press and hold the  button until either the telephone number or CALLS is displayed.
4. To terminate a conference call press  on either one of the handsets, the other handset can then continue the conversation with the external caller.

If you decide not to transfer the call, press  on the calling handset to return to the external caller.

De-register a handset

Any additional handset can easily be de-registered from a base unit.






1. Press .
2. Scroll to SETUP using the / buttons. Press .
3. Scroll to DEL HS using the / buttons. Press .
4. Enter PIN number (0000 when supplied). Press .
5. Scroll to the handset you wish to delete using the / buttons. Press  to save.

Other

The main manual contains information about other functions ie ringer settings, user name, phone book, guarantee, troubleshooting etc.

Raccordement

Une fois le combiné complètement chargé, il doit être déclaré à la base principale.

1. Branchez l'adaptateur secteur fourni à la prise murale et au chargeur.
2. Retirez le couvercle du compartiment des piles du dos du combiné. Insérez les piles en respectant la polarité et remettez le couvercle du compartiment en place.
3. Placez le combiné sur le chargeur le clavier tourné vers l'extérieur et chargez-le en continu pendant 24 heures. Quand le combiné est correctement placé sur le chargeur, le témoin du chargeur s'allume.
4. Appuyez pendant quelques secondes sur la touche paging  de la base, jusqu'à ce que le témoin se mette à clignoter. Le mode de déclaration reste actif pendant environ 90 secondes.
5. Appuyez sur .
6. Atteignez ASSOCIER. Appuyez sur .
7. Choisissez le numéro de la base à déclarer en appuyant sur la touche correspondante 1-4. Les numéros clignotants indiquent les numéros des bases déjà occupées.
8. Entrez le numéro de PIN (0000 par défaut). Appuyez sur .
9. Quand le combiné détecte la base, le code d'identification s'affiche.
10. Confirmez en appuyant sur .
11. Après une déclaration effective, le combiné repasse en veille au bout de quelques secondes. Le nouveau numéro du combiné s'affiche à droite de l'affichage.

Témoin de charge des piles



Quand on place le combiné sur le chargeur, un bip sonore retentit et le témoin de charge des piles clignote à l'affichage.

Le témoin des piles arrête de clignoter quand le combiné est complètement chargé. Toutefois, le témoin de la base reste allumé tant que le combiné est sur le chargeur.

Appeler





Composez le numéro et appuyez sur . Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .

Réception d'un appel


Dès que le combiné sonne. Prenez l'appel en appuyant sur . Pour mettre fin à la communication, appuyez sur .



Touche Bis

La touche  permet de rappeler aisément les dix derniers numéros que vous avez composés.


1. Appuyez sur  et faites défiler les numéros avec les touches /.
2. Appuyez sur  pour composer le numéro choisi.


Intercom

1. Appuyez sur .
2. Composez le numéro 1-5 du combiné que vous souhaitez appeler.

Si vous recevez un appel extérieur pendant une communication interne, le combiné émet un signal sonore et le symbole EXT clignote. Vous devez mettre fin à la communication interne en appuyant sur  pour pouvoir prendre l'appel extérieur en appuyant sur .






Transfert d'appels entre combinés/Conférence

1. Vous avez pris une communication de l'extérieur.
2. Mettez-vous en mode intercom comme décrit ci-dessus.
3. Dès que la personne appelée par intercom répond, appuyez sur  pour transférer l'appel, ou gardez le doigt sur la touche # jusqu'à ce que le numéro de téléphone (ou APPELS) s'affiche pour établir une conférence entre les trois participants.

Si vous décidez de ne pas transférer l'appel, appuyez sur la touche  de votre combiné pour reprendre la communication extérieure.

Effacer la déclaration d'un combiné

Vous pouvez facilement effacer la déclaration d'un combiné supplémentaire de la base.






1. Appuyez sur .
2. Atteignez REGLAGES. Appuyez sur .
3. Atteignez SUP COMB. Appuyez sur .
4. Entrez le numéro de PIN (0000 par défaut). Appuyez sur .
5. Atteignez le combiné à effacer. Appuyez sur  pour enregistrer.

Autres

Consultez le manuel principal pour les informations concernant les autres fonctions, telles que le réglage de la sonnerie, les noms d'utilisateur, le répertoire, la garantie, le dépannage etc.

Anschließen

Das Telefon muss vor der ersten Benutzung an der Basiseinheit angemeldet werden!

1. Schließen Sie den beiliegenden Netzadapter an das Stromnetz und das Ladegerät an, wenn dies nicht schon gemacht ist.
2. Nehmen Sie die Batterieabdeckung an der Rückseite des Telefons ab. Setzen Sie die Batterien in das Mobilteil korrekt ein und setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf.
3. Stellen Sie das Mobilteil mit der Tastatur nach vorn in das Ladegerät und laden Sie die Batterie ca. 24 Stunden. Die Anzeige am Ladegerät leuchtet, wenn das Mobilteil korrekt eingesetzt ist.
4. Halten Sie die Suchtaste der Basisstation  einige Sekunden gedrückt, bis die Anzeige blinkt. Der Anmeldemodus ist nun für 90 Sekunden aktiviert.
5. Drücken Sie .
6. Blättern Sie bis ANMELDEN. Drücken Sie .
7. Geben Sie an, welche Basisstation angemeldet werden soll, indem Sie die entsprechende Taste **1-4** drücken. Besetzte Basisstationsnummern blinken
8. Geben Sie den PIN-Code ein (0000 bei Lieferung). Drücken Sie .
9. Wenn das Mobilteil die Basisstation gefunden hat, wird er ID-Code der Station angezeigt.
10. Bestätigen Sie mit .
11. Nach erfolgreicher Anmeldung geht das Mobilteil nach ein paar Sekunden wieder in den Standbymodus. Die neue interne Rufnummer des Mobilteils wird im Display angezeigt.


Batterieanzeige

Wenn das Mobilteil korrekt eingesetzt ist, ertönt ein Signal und die Batterieanzeige im Display blinkt.

Die Batterieanzeige im Display hört auf zu blinken, wenn das Mobilteil vollständig aufgeladen ist.

Die Anzeige im Ladegerät leuchtet ständig, wenn das Mobilteil eingesetzt ist. Die Anzeige erlischt nicht, wenn der Ladevorgang beendet ist.

Anrufen






Geben Sie die Telefonnummer ein und drücken Sie . Beenden Sie das Gespräch mit .

Anruf annehmen

Warten Sie, bis das Telefon klingelt. Nehmen Sie den Anruf mit  an. Beenden Sie das Gespräch mit .



Wahlwiederholung

Mit / können die letzten 10 eingegebenen Telefonnummern angerufen werden.



1. Drücken Sie / und blättern Sie mit / bis zur gewünschten Nummer.
2. Drücken Sie . Die Nummer wird gewählt.


Interngespräche

1. Drücken Sie .
2. Geben Sie die Rufnummer **1-5** des Teilnehmers ein, den Sie anrufen möchten.

Wenn während eines Interngesprächs ein externer Anruf kommt, ertönt ein Signal und EXT blinkt. Beenden Sie das Interngespräch mit  und nehmen Sie das externe Gespräch mit  an.






Interngespräche/Konferenz

1. Ein externes Gespräch wird geführt.
2. Rufen Sie den gewünschten Teilnehmer, wie oben beschrieben, an.
3. Wenn der gewünschte Teilnehmer antwortet, drücken Sie  zur Weiterleitung oder halten Sie  gedrückt, bis die Telefonnummer oder ANRUF angezeigt wird, um eine Konferenz für alle drei Teilnehmer einzurichten.

Wenn Sie das Gespräch nicht weiterleiten möchten, drücken Sie  am angerufenen Mobilteil.

Mobilteil abmelden

Sie können zusätzliche Mobilteile ganz einfach von einer Basisstation abmelden.






1. Drücken Sie .
2. Blättern Sie bis EINSTELL. Drücken Sie .
3. Blättern Sie bis LOESCHEN. Drücken Sie .
4. Geben Sie den PIN-Code ein (0000 bei Lieferung). Drücken Sie .
5. Suchen Sie das zu löschende Mobilteil. Drücken Sie  zum Speichern.

Allgemeines

In der Bedienungsanleitung finden Sie weiter Informationen über z.B. Rufsignaleinstellung, Benutzername, Telefonbuch, Garantie, Fehlersuche, usw.

Podłączanie

Po pełnym naładowaniu słuchawki należy zarejestrować ją w głównej jednostce bazowej.

1. Podłącz zasilacz (znajduje się w zestawie) do gniazda ściennego sieci zasilającej i do ładowarki (w wersjach z zasilaczem podłączonym na stałe do ładowarki - tylko do gniazda ściennego).
2. Zdejmij osłonę akumulatorów z tyłu słuchawki. Włóż akumulatory do słuchawki, zachowując prawidłową biegunowość (oznaczenia plus/minus), a następnie załóż osłonę akumulatorów.
3. Połóż słuchawkę na ładowarce, tak aby przyciski z cyframi znajdowały się na górze, i ładuj przez 24 godzin bez przerwy. Po prawidłowym umieszczeniu słuchawki zaświeci się wskaźnik na ładowarce.
4. Naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund przycisk wywoływania  na jednostce bazowej, dopóki wskaźnik nie zacznie pulsować. Tryb rejestracji pozostanie aktywny przez około 90 sekund.
5. Naciśnij .
6. Przejdź do opcji REGISTER. Naciśnij .
7. Wybierz numer jednostki bazowej, w której chcesz zarejestrować słuchawkę, naciskając przycisk z odpowiednią cyfrą **1-4**. Zajęte numery jednostek bazowych będą pulsować.
8. Wprowadź numer PIN (fabrycznie ustawiony jest kod 0000). Naciśnij .
9. Po zlokalizowaniu jednostki bazowej na słuchawce zostanie wyświetlony kod identyfikacyjny.
10. Zatwierdź operację, naciskając .
11. Jeśli rejestracja się powiodła, słuchawka po kilku sekundach powróci do trybu gotowości. Nowy numer słuchawki jest widoczny po prawej stronie wyświetlacza.

Wskaźnik naładowania akumulatora

Po poprawnym umieszczeniu słuchawki w ładowarce rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zacznie pulsować wskaźnik naładowania akumulatora na wyświetlaczu.



Wskaźnik naładowania na wyświetlaczu przestanie pulsować po pełnym naładowaniu akumulatorów.

Jednak wskaźnik na ładowarce będzie świecił, dopóki słuchawka znajduje się w niej.


Nawiązywanie połączenia



Wybierz numer i naciśnij . Naciśnij krótko  aby rozłączyć.

Odbieranie połączenia


Poczekaj, aż słuchawka zadzwoni. Odbierz, naciskając . Naciśnij krótko  aby rozłączyć.



Przycisk ponownego wybierania

Za pomocą przycisku /▲ można powtarzać 10 ostatnio wybranych numerów.



1. Naciśnij krótko przycisk /▲ i za pomocą przycisku przewijania ▲/▼ wybierz żądany numer.
2. Naciśnij , aby wybrać numer.


Interkom

1. Naciśnij przycisk  na słuchawce.
2. Wprowadź przydzielony numer wewnętrzny słuchawki (**1-5**), z którą chcesz się połączyć.

Jeśli w trakcie rozmowy wewnętrznej pojawi się połączenie zewnętrzne, wygenerowany zostanie sygnał dźwiękowy i zacznie pulsować symbol EXT. Aby zakończyć połączenie wewnętrzne, naciśnij przycisk . Połączenie zewnętrzne można następnie odebrać naciskając przycisk .






Przenoszenie połączeń między słuchawkami/konferencja

1. Trwa połączenie zewnętrzne.
2. Nawiąż połączenie wewnętrzne (interkom) w sposób opisany powyżej.
3. Aby przenieść połączenie zewnętrzne naciśnij przycisk  na słuchawce wywołującej, lub przytrzymaj przycisk  aż do wyświetlenia numeru telefonu (lub strzałek pomiędzy symbolami INT i EXT), aby nawiązać trójstronne połączenie konferencyjne.

Jeśli zrezygnujesz z przenoszenia połączenia, naciśnij przycisk  na słuchawce wywołującej, aby powrócić do rozmowy zewnętrznej.

Wyrejestrowanie słuchawki

Dowolną dodatkową słuchawkę można w prosty sposób wyrejestrować z jednostki bazowej.

1. Naciśnij .
2. Przejdź do opcji SETUP. Naciśnij .
3. Przejdź do opcji DEL HS. Naciśnij .
4. Wprowadź numer PIN (fabrycznie ustawiony jest kod 0000). Naciśnij .
5. Przewijając wybierz słuchawkę do usunięcia. Naciśnij  dwukrotnie aby potwierdzić i zapisać.






Inne

W głównej instrukcji obsługi zamieszczono informacje na temat innych zagadnień, takich jak regulacja głośności, książka telefoniczna, gwarancja, rozwiązywanie problemów, itd.

Całkowite odłączenie urządzenia od sieci energetycznej następuje po wyjęciu zasilacza z gniazda zasilającego. Gniazdo zasilające powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i powinno być łatwo dostępne. DORO ATLANTEL Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do błędów w druku i zmian w specyfikacji technicznej bez uprzedzenia.



Collegamento

Registrare il microtelefono con l'unità principale quando è carico.

1. Collegare l'adattatore di rete (in dotazione) alla presa a muro e al caricatore.
2. Rimuovere il coperchio delle batterie dalla parte posteriore del microtelefono. Inserire le batterie nel microtelefono secondo le indicazioni di polo positivo/polo negativo e riposizionare il coperchio delle batterie.
3. Posizionare il microtelefono sul caricatore, con la tastiera rivolta verso l'alto, e lasciarlo in carica per 24 ore. Quando il microtelefono sarà posizionato correttamente, si accenderà l'indicatore sul caricatore.
4. Tenere premuto per alcuni secondi il pulsante paging  sull'unità base finché l'indicatore non inizierà a lampeggiare. La modalità di registrazione rimarrà attiva per circa 90 secondi.
5. Premere .
6. Selezionare ANMELDEN. Premere .
7. Selezionare un numero per l'unità base da registrare premendo il tasto con il numero corrispondente da **1** a **4**. I numeri di unità base già occupati lampeggeranno.
8. Inserire il codice PIN (0000 quando fornito). Premere .
9. Quando il microtelefono ha localizzato l'unità base, viene visualizzato il codice ID
10. Confermare premendo .
11. Se la registrazione ha esito positivo, il microtelefono ritorna in modalità standby entro pochi secondi. Il nuovo numero del microtelefono è visualizzato sul display, a destra.

Intercom

1. Premere .
2. Inserire il numero assegnato del microtelefono che si desidera chiamare, da **1** a **5**.

Qualora sopraggiunga una chiamata esterna mentre quella interna è in corso, viene emesso un segnale acustico e il simbolo EXT lampeggia. Premere  per concludere la chiamata interna e ricevere quella esterna premendo .

Varie

Sul manuale principale sono disponibili informazioni su altre funzioni, come impostazioni segnale suoneria, nomi utenti, rubrica, garanzia, ricerca e individuazione guasti, ecc.

DECLARATION OF CONFORMITY

WE DORO AB
Of Skiffervägen 80
SE-224 78 Lund
Sweden

As the EU/EES/EC/EEA Authorised representative declare under our sole responsibility that the product

Model: AUDIOLINE 702 AHS
Description: Additional handset for a cordless telephone

IS IN CONFORMITY WITH R&TTE DIRECTIVE: 1999/5/EC

Authorised by:

Signed  _____

Name (printed): Per Carlenhag
Position in company: Quality Manager
Date of issue: 25 November 2002

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.

Supplier: DORO AB Skiffervägen 80 SE-224 78 Lund Sweden
Product: AUDIOLINE 702 AHS



This product is in conformity with the essential requirements of the following specifications:
Safety - EN 60950
EMC - EN 301 489 - 6
Electrical Performance - EN 301 406, TBR 10, TBR 22, i-CTR 37

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within the following countries: United Kingdom, France, Sweden, Norway, Denmark, Finland and Switzerland. However, due to differences between the individual PSTN's provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.

Additional information:

Pulse dialling will not work in Sweden
In the event of a mains power failure it will not be possible to dial emergency services numbers.

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous DORO AB
Skiffervägen 80
SE-224 78 Lund
SUEDE

En tant que mandataire établi dans la communauté européenne déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

Modèle : DORO MATRA 702 CS
Description: Combiné supplémentaire du Doro Matra 702

EST CONFORME A LA DIRECTIVE: 1999/5/CE

Autorisé par :

Signature 

Nom : Per Carlenhag
Fonction : Directeur Qualité
Date : 2002-11-25

Des copies de ce document seront conservées pendant une période de 10 ans après la dernière production.

Fournisseur: DORO AB
Skiffervägen 80
SE-224 78 Lund
SUEDE



Produit: DORO MATRA 702 CS

Le produit est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes:

Pour la sécurité Electrique: EN 60950
Pour la Compatibilité Electromagnétique: EN 301 489 - 6
Et EN 301 406, TBR 10, TBR 22, i-CTR 37

DEKLARACJA ZGODNOŚCI NR 13/2003

(według ISO/IEC Guide 22)

Dostawca: DORO ATLANTEL SP. Z O.O.**Adres:** ul. Bularnia 5, 31-222 Kraków**Wyrób:** Zespół telefonu bezsznurowego systemu DECT o nazwie:**AUDIOLINE 702**

Dostawca oświadcza, że parametry telekomunikacyjne powyższego wyrobu spełniają wymagania techniczne stawiane urządzeniom współpracującym z Polską Siecią Telekomunikacyjną.

Opisany powyżej wyrób jest zgodny z :

DOKUMENT	TYTUŁ	DATA WYDANIA
1. ETSI EN 300 176-1 V1.4.1	Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Approval test specification; Part 1: Radio.	02.2001r.
2. ETSI EN 301 406 V1.4.1	Candidate Harmonized European Standard (Telecommunications series) Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT); Harmonized EN for Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT) covering essential requirements under article 3.2. of the R&TTE Directive; Generic radio.	03.2001r.
3. TBR 006	DECT; General Terminal attachment requirements.	06.1999r.
4. TBR 010	DECT; General Terminal attachment requirements. Telephony applications.	10.1999r.
5. TBR 022	Attachment requirements for terminal equipment for DECT Generic Access Profile (GAP) applications.	01.1997
6. Załącznik nr 18 do Rozporządzenia Ministra Łączności	Wymagania techniczne i eksploatacyjne dla aparatów telefonicznych CB ogólnego przeznaczenia, pracujących z analogowym łączem telefonicznym.	04.09.1997r.
7. Załącznik nr 49 do Rozporządzenia Ministra Łączności	Wymagania techniczne i eksploatacyjne dla urządzeń i sieci systemu DECT dołączonych do sieci telekomunikacyjnej użytku publicznego.	04.09.1997r.
8. ETSI EN 301 489-1 V1.4.1	ElectroMagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.	08.2002r.
9. ETSI EN 301 489-6 V1.2.1	ElectroMagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) Standard for radio equipment and services; Part 6: Specific conditions for Digital Enhanced Cordless Telecommunications (DECT) equipment.	08.2002r.
10. PN-EN 60950+A11:2000	Bezpieczeństwo urządzeń techniki informatycznej.	2000r.
11. Directive 1999/5/EC of the European Parliament and of the Council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity (R&TTE Directive).		

Informacje dodatkowe:

1. Badania na zgodność z wymaganiami zostały wykonane przez akredytowane Laboratorium Badań Urządzeń Telekomunikacyjnych Instytutu Łączności w Warszawie. Potwierdzenie zgodności Nr 037/2003.

2. Badania zasilacza sieciowego stacji bazowej zostały wykonane w Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i Elektrotechnicznego ELTEST - Zakład Certyfikacji ELTEST, gdzie wydano certyfikat Nr B/66/0019/03 uprawniający do oznaczania wyrobu znakiem bezpieczeństwa "B".

Kraków, dnia: 06-02-2003r.

Kierownik działu serwisu:
Zbigniew Stankowski

Prezes Zarządu Doro-Atlantel Sp. z o.o.:
Bartłomiej Ślęczka

